



JAPANTOWN BUCHANAN MALL IMPROVEMENTS PROJECT

Japantown Buchanan Mall, looking south towards Peace Plaza

Japantown’s Buchanan Mall is the pedestrian portion of Buchanan Street that runs for one block between Post and Sutter streets. Along with Peace Plaza, it’s the geographic and cultural heart of the neighborhood. The Mall is paved with a river of cobblestones, connecting two fountain installations, consisting of origami flower forms designed by renowned artist Ruth Asawa, and surrounded by low, circular stone walls.

This walkway is lined by restaurants, stores, and cultural institutions on both sides, allowing residents and visitors to experience Japantown’s culture in a pedestrian environment.

The community has identified a few areas for improvement along the Mall, which was designed in the 1960s:



1
Enhance accessibility of the Mall for seniors and people with disabilities and limited mobility.



2
Rehabilitate the Ruth Asawa fountains that are iconic to the Mall.



3
Support the business community by embellishing the sense of cultural authenticity and enhancing the commercial edges of the Mall



EXISTING CONDITIONS



A Origami Fountain - South



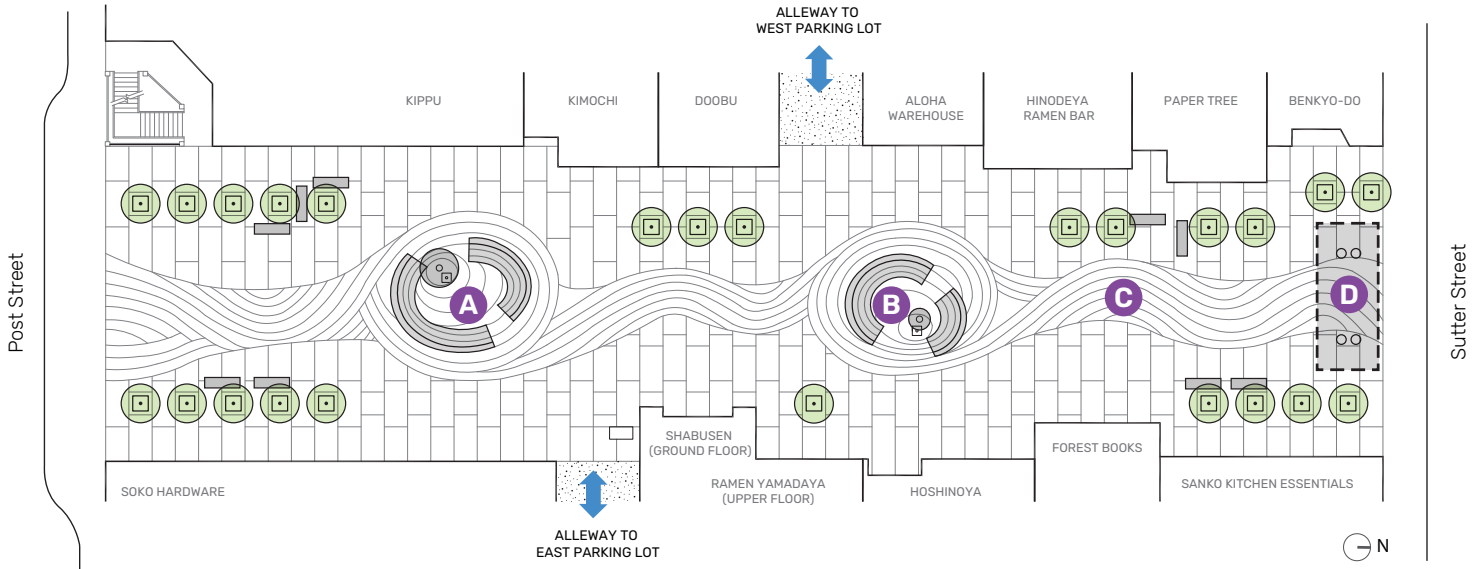
B Origami Fountain - North



C Cobblestone River



D Torii Gateway Structure



PROJECT TIMELINE *(subject to changes)*

- **Spring 2022**
Conditions & Needs Assessment, Initial Project Outreach
- **Summer 2022 – Fall 2022**
Public Workshop Series and Conceptual Design Development
- **Fall 2022 – Spring 2023**
Design Refinement, Environmental Review
- **Summer 2023 - Winter 2023**
Detailed Design
- **Spring 2024**
Construction begins

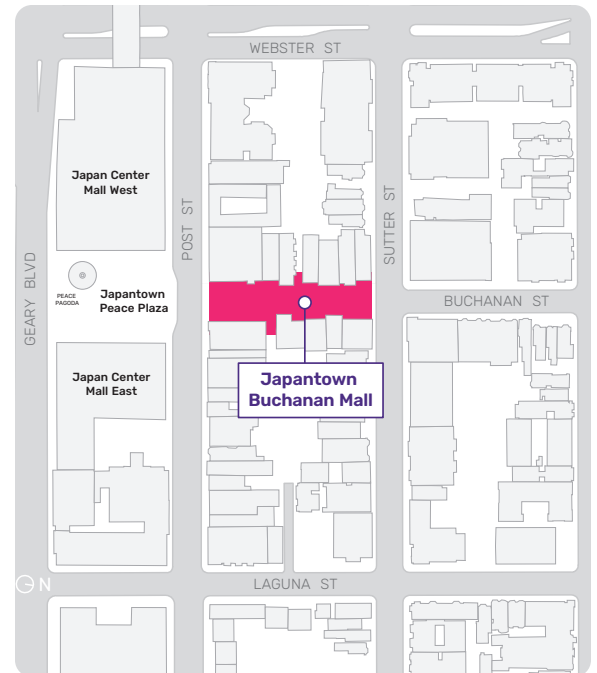
HOW TO GET INVOLVED

CONTACT INFORMATION:

Trent Tieger, Project Manager
Public Works
Trent.Tieger@sfdpw.org

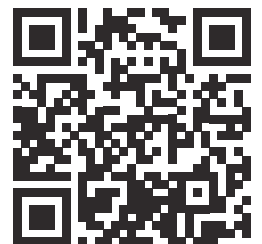
María De Alva, Project Manager
San Francisco Planning
Maria.DeAlva@sfgov.org

Context map



SIGN UP FOR OUR MAILING LIST!

SFPlanning.org/JapantownBuchananMall





ジャパントウン ブキャナン・モール 改善プロジェクト

Japantown Buchanan Mall, looking south towards Peace Plaza

ジャパントウン（日本町）のブキャナン・モール（以下「モール」と称する）は、ポスト通りとサター通りの間の1ブロックに渡るブキャナン通りの歩行者専用の区画である。平和プラザと並び、地理的・文化的にこの区域の心髄と言える。モールには石畳が敷かれ、2つの噴水が並んでいる。この噴水は著名な彫刻家ルース・アサワがデザインした折り紙の花を模したもので、低い円形の石のへりで囲まれている。歩

道の両側にはレストラン、店舗、文化施設が並び、住民や観光客が歩行者専用の環境でジャパントウンの文化を体験することができる。

ジャパントウン・コミュニティは、モールに関して改善を要する点を数点指摘した。モールが設計されたのは1960年代である。



1 アクセシビリティの向上: 高齢者や身体障害者、動きの制限される人達のためにモールのアクセシビリティを向上する



2 ルース・アサワの噴水の再生: モールのシンボリックな噴水の再生



3 ビジネス・コミュニティの支援: 本物の文化を強調することによってモールの商業面の競争力を強化する



現在の状況



A Origami Fountain - South



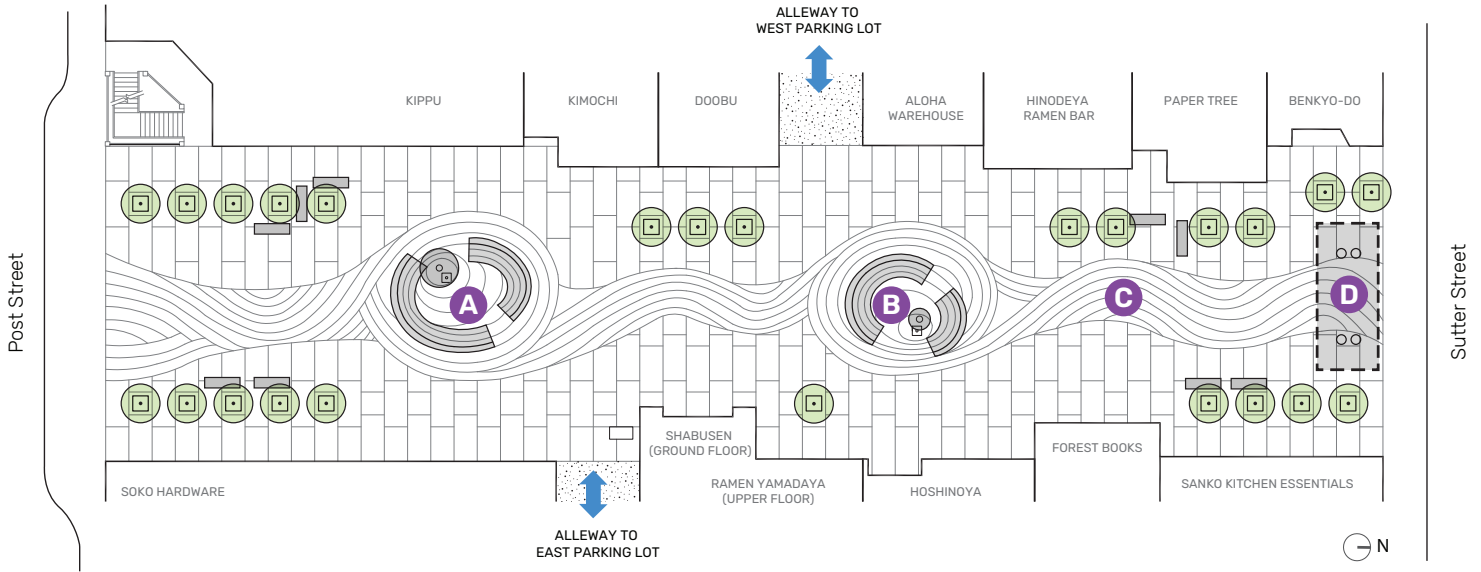
B Origami Fountain - North



C Cobblestone River



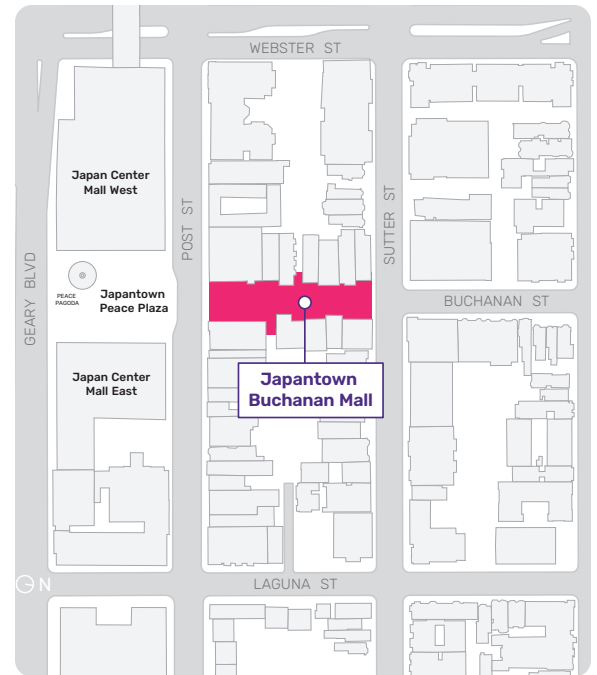
D Torii Gateway Structure



プロジェクトのスケジュール (変更の可能性あり)

- **2022 年春**
状況とニーズの査定、プロジェクトの初期働きかけ
- **2022 年夏 ~ 2022 年秋**
公開ワークショップシリーズおよびコンセプトデザインの策定
- **2022 年秋 ~ 2023 年春**
デザインの調整、環境評価
- **2023 年夏 ~ 2023 年冬**
詳細設計
- **2024 年春**
工事開始

コンテキストマップ



プロジェクトに興味のある方は

連絡先:

Trent Tieger, Project Manager
Public Works
Trent.Tieger@sfdpw.org

María De Alva, Project Manager
San Francisco Planning
Maria.DeAlva@sfgov.org

メーリングリストにサインアップする

SFPlanning.org/JapantownBuchananMall





日本城 布肯南商場 改善項目

Japantown Buchanan Mall, looking south towards Peace Plaza

日本城的布肯南商場 (Buchanan Mall) 是布肯南街的人行步行區，它介乎 Post 和 Sutter 街之間持續一個街區。它與和平廣場 (Peace Plaza) 一起，是該鄰里的地理和文化中心所在。商場鋪有鵝卵石流，接連兩個噴泉裝置，包含知名藝術家 Ruth Asawa 所設計的日式折紙花卉造型，周圍則環繞著低矮的圓形石牆。

這條步行街兩旁設有餐廳、商店和文化機構，讓居民和遊客在步行的環境下體驗日本城的文化風貌。

社區在商場沿線識別了幾處需要改善的地方；商場原來設計於1960年代。



1 改進無障礙通道，便利長者、殘障人士和行動不便人士進出商場



2 修復商場標誌性的 Ruth Asawa 噴泉



3 通過豐富文化的真實感和提升商場的商業優勢來支持商業社區



現時情況



A Origami Fountain - South



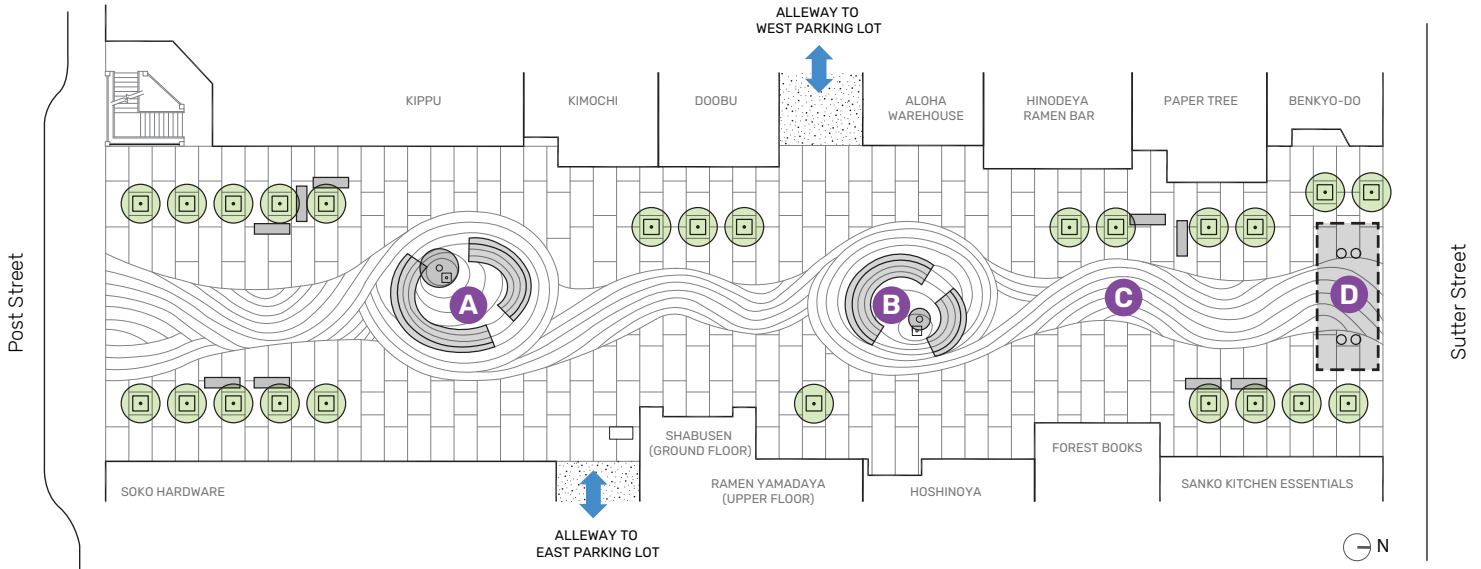
B Origami Fountain - North



C Cobblestone River



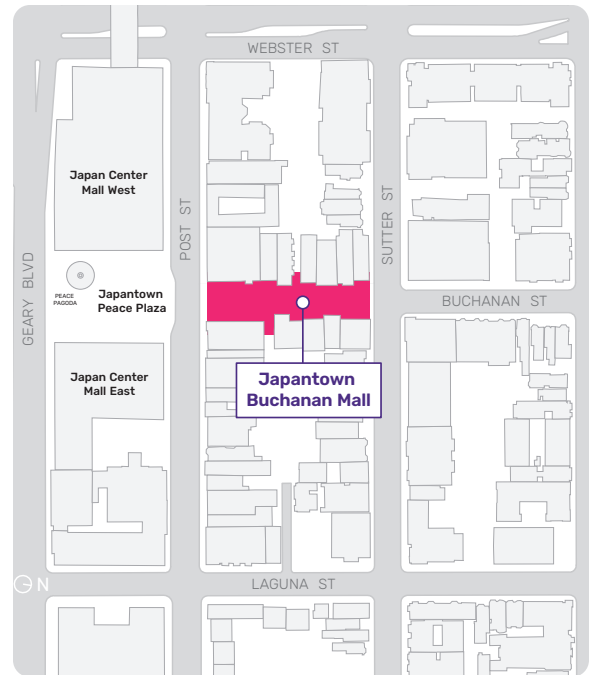
D Torii Gateway Structure



項目時間表 (隨時可能調整)

- **2022 年春**
情況和需要評估、初步項目外展
- **2022 年夏 - 2022 年秋**
公眾工作坊系列與概念設計開發
- **2022 年秋 - 2023 年春**
設計優化、環境審查
- **2023 年夏 - 2023 年冬**
詳細設計
- **2024 年春**
開始施工

上下文圖



怎樣參與

聯繫資訊:

Trent Tieger, Project Manager
Public Works
Trent.Tieger@sfdpw.org

María De Alva, Project Manager
San Francisco Planning
Maria.DeAlva@sfgov.org

登記加入我們的郵寄名單!

SFPlanning.org/JapantownBuchananMall





JAPANTOWN BUCHANAN MALL IMPROVEMENTS PROJECT

Japantown Buchanan Mall, looking south towards Peace Plaza

El **Buchanan Mall de Japantown** es la porción peatonal de Buchanan Street que se extiende por una cuadra entre las calles Post y Sutter. Junto con Peace Plaza, es el corazón geográfico y cultural del vecindario. El centro comercial está pavimentado con un río de adoquines, que conecta dos instalaciones de fuentes con formas de flores de origami diseñadas por la renombrada artista Ruth Asawa, y están rodeadas por paredes bajas de piedra circulares.

Este camino está bordeado por restaurantes, tiendas e instituciones culturales en ambos lados, lo que permite a los residentes y visitantes experimentar la cultura de Japantown en un entorno peatonal.

La comunidad ha identificado algunas áreas de mejora a lo largo del centro comercial, que fue diseñado en la década de 1960:



1

Mejorar la accesibilidad del centro comercial para personas mayores y personas con discapacidades o con movilidad limitada.



2

Rehabilitar las fuentes de Ruth Asawa que son icónicas para el Mall.



3

Apoyar a la comunidad empresarial embelleciendo el sentido de autenticidad cultural y realizando los bordes comerciales del Mall.



CONDICIONES EXISTENTES



A Origami Fountain - South



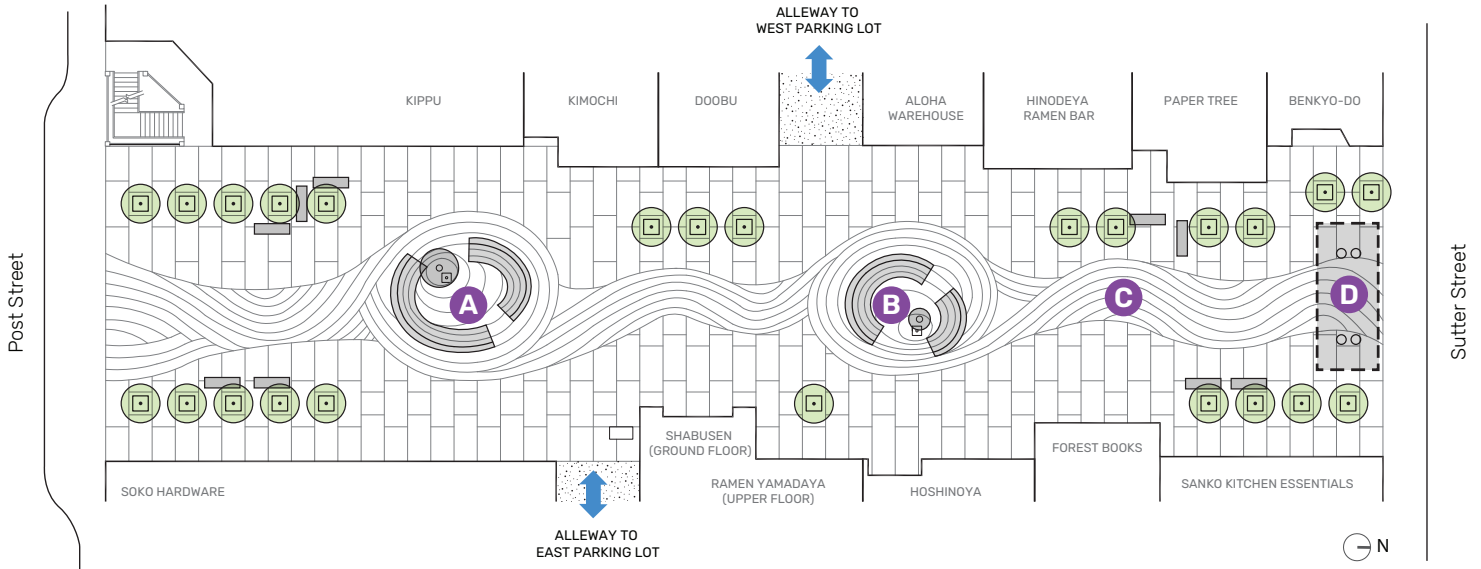
B Origami Fountain - North



C Cobblestone River



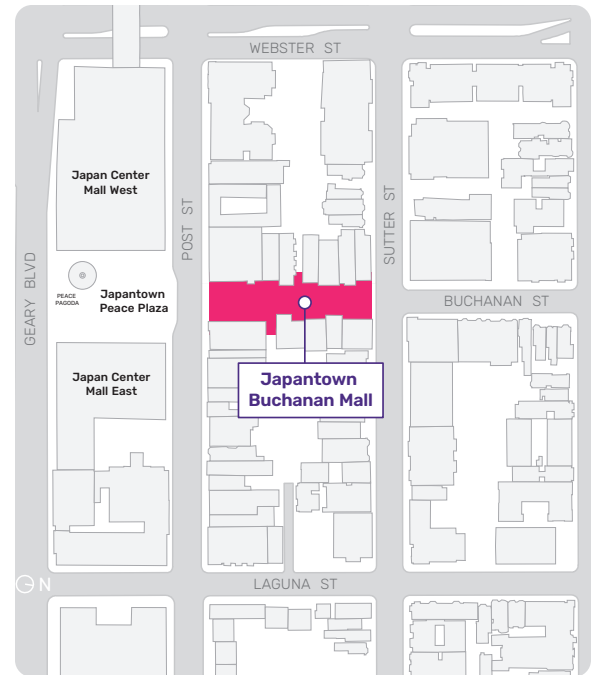
D Torii Gateway Structure



Mapa de contexto

CALENDARIO DEL PROYECTO (Sujeto a cambios)

- **Primavera 2022**
Evaluación de condiciones y necesidades, alcance inicial del proyecto
- **Verano 2022 - Otoño 2022**
Serie de talleres públicos y desarrollo del diseño conceptual
- **Otoño 2022 - Primavera 2023**
Refinamiento del diseño, Revisión ambiental
- **Verano 2023 - Invierno 2023**
Diseño detallado
- **Primavera 2024**
Inicio de construcción



FORMAS DE PARTICIPACIÓN

INFORMACIÓN DE CONTACTO:

Trent Tieger, Project Manager
Public Works
Trent.Tieger@sfdpw.org

María De Alva, Project Manager
San Francisco Planning
Maria.DeAlva@sfgov.org

¡SUSCRÍBASE A NUESTRA LISTA DE CORREOS!

SFPlanning.org/JapantownBuchananMall





JAPANTOWN BUCHANAN MALL

IMPROVEMENTS PROJECT

Japantown Buchanan Mall, looking south towards Peace Plaza

Ang **Buchanan Mall ng Japantown** ay ang malalaking bahagi ng Buchanan Street na isang block ang laki sa pagitan ng Post Street at Sutter Street. Sa hanay ng Peace Plaza, ito ang sentro ng heograpiya at kultura ng komunidad. Ang Mall ay nilatagan ng mga cobblestone, na nag-uugnay sa dalawang inilagay na fountain (bukal) na naglalaman ng mga anyong bulaklak na origami na idinisenyo ng kilalang agad ng sining na si Rush Asawa, at napapaligiran ng mababa at

paikot na batong pader. Ang daanang ito ay nalilinyahan ng mga restawran, tindahan, at mga pangkulturang institusyon sa pagkabilang panig na nagpapahintulot sa mga residente at bumibisitang maranasan ang kultura sa Japantown sa isang kapaligirang malalakaran.

Tinukoy ng komunidad ang ilang lugar na kailangang pagandahin sa hanay ng Mall na idinisenyo noong dekada 60:



1

Pahusayin ang aksesibilidad ng Mall para sa mga nakatatanda at mga taong may kapansanan at limitado ang paggalaw.



2

Bigyan ng rehabilitasyon ang mga Ruth Asawa fountain na kilalang-kilala sa mall.



3

Suportahan ang komunidad ng negosyo sa pamamagitan ng pagpapaganda sa diwa ng autentisidad ng kultura at pagpapahusay sa pangkomersyong katangian ng mall.



MGA KASALUKUYANG KONDISYON



A Origami Fountain - South



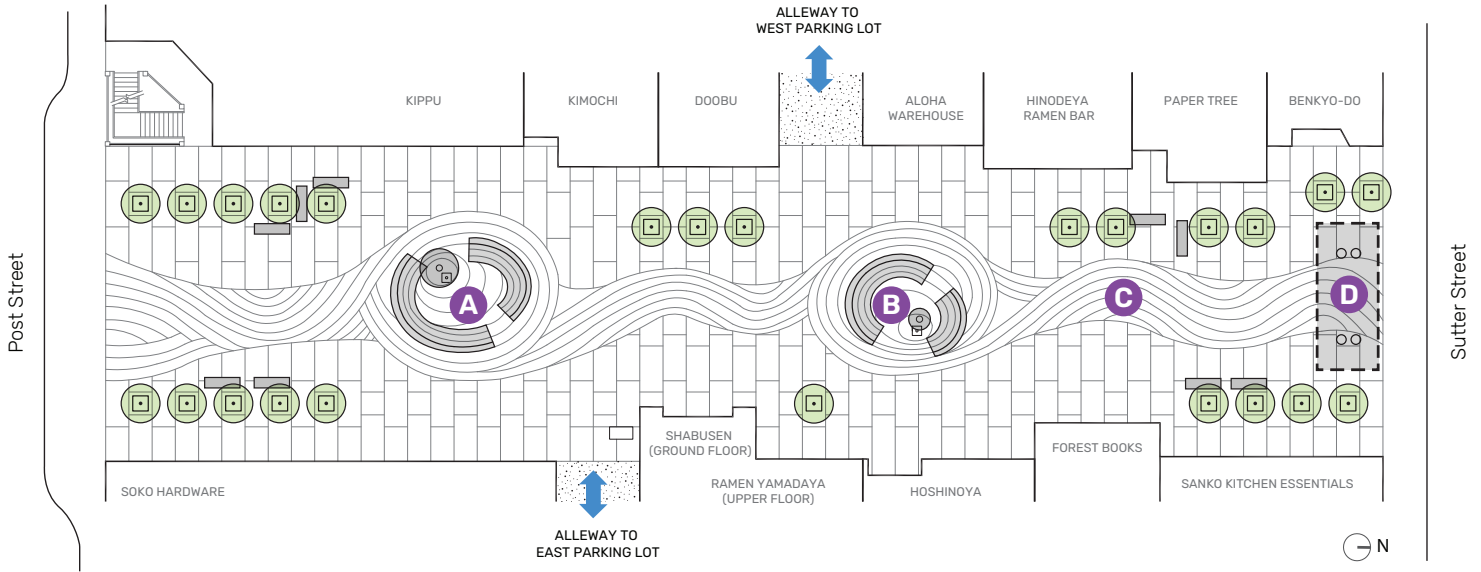
B Origami Fountain - North



C Cobblestone River



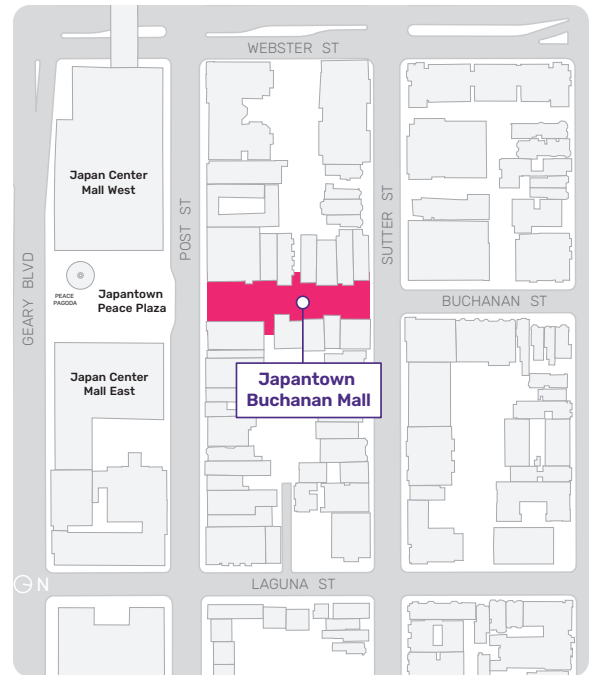
D Torii Gateway Structure



TIMELINE NG PROYEKTO *(Sasailalim sa pagbabago)*

- **Tagsibol 2022**
Pagtatasa sa mga Kondisyon at Kalagayan, Unang Pakikipag-ugnayan para sa Proyekto
- **Tag-init 2022 – Taglagas 2022**
Serye ng mga Pampublikong Workshop at Pagbuo ng Pagdidisenyo ng Konsepto
- **Taglagas 2022 – Tagsibol 2023**
Pagpapahusay ng Disenyo, Pagsusuri ng Epekto sa Kapaligiran
- **Tag-init 2023 - Taglamig 2023**
Detalyadong Disenyo
- **Tagsibol 2024**
Magsisimula ang konstruksyon

Mapa ng konteksto



PAANO MAKIKIBAHAGI

IMPORMASYON SA PAKIKIPAG-UGNAYAN:

Trent Tieger, Project Manager
Public Works
Trent.Tieger@sfdpw.org

María De Alba, Project Manager
San Francisco Planning
Maria.DeAlva@sfgov.org

MAG-SIGN UP PARA SA AMING MAILING LIST!

SFPlanning.org/JapantownBuchananMall

